

BEIJING
DUIWAI WENHUA
JIAOLIUSHI



北京对外文化交流史

左芙蓉 著

四川出版集团
巴蜀书社





北京历史文化名城
北京历史文化名城
北京历史文化名城

北京对外文化 交流史

王树槐 著

北京历史文化名城
北京历史文化名城
北京历史文化名城

BEIJING
DUIWAI WENHUA
JIAOLIU SHI

北京对外文化交流史

左芙蓉 著

四川出版集团
巴蜀书社

图书在版编目(CIP)数据

北京对外文化交流史/左芙蓉著. —成都:巴蜀书社,
2008. 2

ISBN 978-7-80752-102-0

I. 北… II. 左… III. 文化交流—文化史—北京市、外国 IV. K291

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 019497 号

北京对外文化交流史

左芙蓉 著

策划组稿	段志洪
责任编辑	潘伟娜 周文炯
出版	四川出版集团巴蜀书社 成都市槐树街2号 邮编 610031 总编室电话:(028)86259397
网 址	www.bsbook.com
发 行	巴蜀书社 发行科电话:(028)86259422 86259423
经 销	新华书店
照 排	成都华宇电子制印有限公司
印 刷	成都科刊印务有限公司
版 次	2008年2月第1版
印 次	2008年2月第1次印刷
成品尺寸	203mm×140mm
印 张	12.25
字 数	300千字
书 号	ISBN 978-7-80752-102-0
定 价	24.00元

本书如有印装质量问题,请与工厂调换

绪 论

自公元 10 世纪以来，曾有 5 个朝代在北京定都。长期为国都的特殊地位，使北京不仅是政治文化中心，而且是中国对外交往和文化交流的中心，闻名世界，也因此引起当代专家学者对其历史和文化的浓厚兴趣。新中国成立以来，特别是改革开放以来，北京历史研究的成绩斐然，总的来看，通史性的专著主要有：北京大学历史系编写的《北京史》（1985 年），北京社会科学院曹子西主编的《北京历史纲要》（1988 年）和多卷本的《北京通史》（1994 年），谭新生、倪洁合著的《北京通史简编》以及《北京史志稿》（1998 年）等。这些著作都或多或少涉及北京历史上的对外文化交流，但篇幅很有限，有的甚至只有几页或几段的描述，很多问题都没有深入论述。

比起上述通史性著作来，北京文化史、北京对外关系史和北京科技交流史的研究所涉及的文化交流内容要详细得多，例如，吴建雍的《北京对外关系史 1272—1928》，主要探讨自元大都设

立至民国初期（迁都南京以前）这一历史时期发生在北京的外事活动，包括历代北京的对外机构、外交政策、外事管理、来京外国使节、使馆、外国侨民及其经营的企事业、传教士、外国留学生、对外贸易以及中外文化交流等；张承友的《明末清初中外科技交流研究》，详细考察明末清初近百年的科技，特别是在数学、天文学、地学和医学四个学科领域的交流活动，包括当时的政策对中外交流的影响以及中外交流对当时政治、经济、科技的促进作用等；王岗主持的“北京文化史”课题，主要考察从远古时期一直到中华人民共和国建立为止这一时期的文化发展等。这些研究都包括历史上的北京对外文化交流，但这只是其著作中的一部分而不是全部，毕竟其侧重点不同。因此，他们的相关研究仍给人意犹未尽之感。本书与前述研究的主要不同点在于，它是一本专门考察北京对外文化交流史的著作。

谈论“文化交流”，就无法回避什么是“文化”这个问题。尽管“文化”一词对于我们来说是再熟悉不过了，然而，当我们要给它下一个总的定义时，却仍感觉并非易事。正如著名学者钱穆所说，“什么叫‘文化’？这两个字，本来很难下一个清楚的定义。”美国人类学家克鲁伯（Kroeber）和克拉克洪（Kluckhohn）在其所著《文化，关于概念和定义的检讨》一书中指出，从1871—1951年的80年间，关于文化的定义就有164种之多。角度不同，解释自然会有差异。历史学派把文化看作是社会的遗产，或者传统的行为方式的全部丛结，心理学派则把文化视为个体心理在历史银幕上的总印象，或者是满足个人心理动机所选择的行为模式，结构功能主义者强调文化是由各种要素或文化特征构成的稳定系统，发生论者分辩说，文化是社会互动及不同个人

交互影响的产品。也有人把文化定义为观念之流或观念联结丛，还有人把文化界定为不同人类群体的生活方式或者共同遵守的行为模式。爱德华·B·泰勒（Edward B. Tylor）认为，文化是“人作为社会的成员所获得的复合整体，包括知识、信仰、道德、艺术、法律、风俗，以及其他一切能力和习惯”。赫斯科维茨（Herskovits）认定，文化就是环境中人工制造的那一部分^①。对于文化的界定如此之多和不同，这至少说明文化是一种广泛而复杂的社会现象。我国著名学者周谷城说：“的确有那么一种东西叫文化，无论中国人的文化也好，外国人的文化也好，东方人的文化也好，西方人的文化也好，都只能是一个概括的、复杂的统一体。”^② 人类学家眼中的文化是广义的而非狭义的，广泛到“社会的全部生活方式”，而不仅仅只是文学、艺术等。具体地讲，他们所指的文化包括以下几个方面：

	文化类别	文化范畴
第一类文化	智能文化	科学、技术、知识等
	物质文化	房屋、器皿、机械等
第二类文化	规范文化	社会组织、制度、政治和法律形式、风俗、伦理、语言、教育
	精神文化	宗教、信仰、审美意识、文学、艺术等

① （美）R·M·基辛《文化·社会·个人》，辽宁人民出版社，1988年，第30—31页。

② 周谷城《论中西文化交融》，引自《中外文化比较研究》，三联书店，1988年，第1页。

本书所谈的文化，与人类学家所界定的范围是基本一致的，书中论述的文化，既有物质文化，也有非物质文化，换句话说，智能文化、物质文化、规范文化、精神文化都有涉及。

什么是“文化交流”？文化交流就是不同文化的相互传播和相互影响。美国文化人类学家马文·哈里斯（Marvin Harris）认为，传播指的是“把文化特征从一个文化或一个社会传到另一个文化或社会”^①。文化交流是一种互动，是双向性的活动，文化交流的影响也是双向的。因此，文化交流也是彼此借鉴、相互学习、互通有无的一个过程。有学者说：“国无论大小，都有长处和短处。文化交流就是要舍短取长，互相借鉴，互相调剂，达到互助互利的目的。中国和外国的神志文化和物质文化的交流，对各自的国家都发生一定的影响，从而丰富了双方经济生活和文化生活。”^②但是，国与国之间的文化交流并不平衡，彼此在文化上相互学习和了解的热情也不对等，通常，对异国文化的兴趣与本国的社会需要有关，如周谷城所说：“所谓交流，就是相互渗透。……如果他需要，他容得下的话，就可以从我这儿搬一些去；如果我需要，我容得下的话，就可以从他那儿搬一点来。这就是相互渗透的条件。”^③文化交流应该是在彼此自愿、友好、相互理解和包容的基础上进行，否则就会产生碰撞和冲突。

本书主要探讨北京历史上的对外文化交流。“对外”在本书中是指对中国以外的国家和地区，既包括东亚、东南亚地区，也

① 马文·哈里斯《文化人类学》，东方出版社，1988年，第12页。

② 朱杰勤《中外关系史论文集》，河南人民出版社，1984年，第5页。

③ 周谷城《论中西文化交融》，引自《中外文化比较研究》，三联书店，1988年，第4页。

包括“西方”。“西方”一词在中国历史上所指的地域范围是广泛的和变化的，最早指的是西域地区，后指中国以西的国家，再后来又主要指欧美发达资本主义国家和地区。

古代历史上，北京对外文化交流的途径主要有两条，一是民间的，如移民、民间贸易和交往等；一是官方的，如互派使节、朝贡贸易等。事实上，古代中外民间文化交流是很多的，但由于保留下来的文字记录较少，给今天的研究造成一定的难度。而官方的文化交流则有很多的文献资料可供参考。

在北京对外文化交流中，因朝贡而引发的经济文化交流是很常见的。历史上，很多国家都与中国有着很稳定的宗藩关系，如朝鲜、琉球、安南、暹罗等国家。各藩国来中国朝贡间隔的时间不尽相同，而且，同一藩国的朝贡间隔时间也可能发生变化，通常是4年、3年、2年不等。每次朝贡时，藩国都要派使臣到中国的都城向天子朝觐和贡献物品，而天子的礼遇和回赐也是不可少的。有学者认为，朝贡制度的秘密在于它已成了通商的媒介^①。作为元明清的都城，北京便成为朝贡的重要场所。进入19世纪70年代，随着西方列强入侵的加剧，朝贡关系名存实亡。

以鸦片战争为界，可以将北京历史上的文化交流划分为两个时期。自元代至鸦片战争爆发前为古代时期。当时，北京与外国的文化交流频繁，通过使节、商人、旅行家和传教士等，中国先进的技术和灿烂的文化大量传播到周边邻国乃至欧洲，而亚、非、欧三大洲诸国的文化也对中国产生过影响，特别是明清之际

① (美)马士《中华帝国对外关系史》，上海书店，2000年，第55—56页；(美)费正清《美国与中国》，世界知识出版社，1999年，第148页。

来华的耶稣会传教士，在中西文化交流之间架设了一道桥梁，在西学东渐和中学西传中发挥了积极作用。正如一位学者所说：“中国人民在对外关系上一贯以‘仁义’为宗旨，在文化交流中，毫无保留地把自己的文化成果贡献给全世界。……在艺术和科学技术方面，中国亦不断从外国吸收有益的东西，加以改造来符合自己的需要。”^①后来，一场“礼仪之争”中断了中西之间的大规模交流进程。总的来看，鸦片战争以前的中外文化交流是建立在自愿、友好、和平基础之上的，而且以中国文化输出为主。

鸦片战争以后，中西两种文化的相遇发生在强权政治背景之下，两种异质文化的碰撞达到前所未有的程度。而西方的不断侵略和中国的频频战败，又激发了中国的有识之士睁眼看世界和学习西方的热情。最初，有识之士深感中国和技术装备上的落后，希望缩小这一差距。林则徐、魏源等人提出“师夷长技以制夷”，后来洋务派主张“中学为体，西学为用”，以学习西方科学技术和物质文化而自强。甲午战争之前，由官方主持的学习西方活动主要在物质层面，包括采购西洋军火器械、聘请外国技术人员、派遣中国留学生出国学习等。

1894—1895年的中日甲午战争，中国败于曾经是自己学生的日本，由此带给中国人巨大的震撼：中国与西方之间的差距不仅在物质技术方面，还表现在管理制度方面。于是，自甲午战败至辛亥革命爆发，这一时期的中西文化交流进入到制度层面，中国除继续输入西方科学技术外，还大量引入西方社会科学，译介西书，派遣官员出国考察，大批青年出国留学，使西方文化对中

① 朱杰勤《中外关系史论文集》，河南人民出版社，1984年，第4—5页。

国的影响增大。

民国时期，中西文化交流加深，西方文化在中国得到更广泛传播，在一些方面甚至出现西化的倾向。例如，公众娱乐活动的西化、社交方式的西化、思想观念的西化等。与此同时，中国文化对西方的影响也没有停止。特别是第一次世界大战以后，西方文化受到怀疑，东方文化曾被看成是西方的楷模，西方汉学机构增多，中国文化通过文人、学者、艺术家等走向世界，中西文化会通融合的程度前所未有。

本书要考察的是历史上的北京与外国之间的文化交流，包括在北京发生的文化交流活动，北京或北京人与外国或外国人之间的文化交流，外国人在北京的相关活动，北京人在国外的相关活动，定都北京的中央政府派遣官员到国外的交流活动等。时间范围基本上锁定在元、明、清和整个民国时期。

著名学者梁启超在谈及历史的意义时说，“史者何？记述人类社会赓续活动之体相，校其总成绩，求得其因果关系，以为现代一般人之资鉴者也”，由此可见历史研究的现实意义。研究北京对外文化交流史的现实意义也是显而易见的，它可以提供如下启示：对外开放和文化交流是一个国家和民族兴盛的重要因素，它有助于吸收其他民族的文明成果，促进该民族自身的发展，它也有助于消除民族间的隔阂、减少冲突、促进世界和平，而闭关自守和盲目排外的结果正相反。

目 录

绪 论·····	(1)
----------	-------

上 编

第一章 元与亚非诸国的交流·····	(3)
第一节 元与朝鲜·····	(3)
第二节 元与东南亚和南亚地区·····	(7)
第三节 元与中亚和西亚地区·····	(12)
第四节 元与非洲地区·····	(18)
第二章 元与欧洲的往来·····	(22)
第一节 欧洲旅行家与大都·····	(22)
第二节 景教复兴与景教徒赴欧洲·····	(31)
第三节 罗马天主教士东来·····	(35)
第三章 明清之际与亚欧洲的交往·····	(45)

第一节	清明之际与亚洲诸国	(45)
第二节	郑和下西洋	(58)
第三节	明清之际与俄国的往来	(64)
第四章	西学东渐与中学西传	(73)
第一节	天主教士入华	(73)
第二节	天主教在北京的传播	(79)
第三节	西方科技文化的输入	(81)
第四节	中国文化西传及其影响	(88)
第五章	中西交流与冲突	(102)
第一节	礼仪之争	(102)
第二节	英国使团入华	(107)
第三节	中西方贸易	(114)
第四节	从会同馆到会同四译馆	(117)

下 编

第一章	晚清之际的西方文化	(123)
第一节	基督教第三次传入	(123)
第二节	教会学校	(127)
第三节	洋务运动与西方文化	(133)
第四节	五大臣出国考察	(156)
第二章	清末民初西方文化的传入	(159)
第一节	教会大学与新式高等学校	(159)
第二节	西医传入及其影响	(186)
第三节	建筑艺术	(196)

第三章 民国初期的中西文化·····	(206)
第一节 西方社会思潮的传入·····	(206)
第二节 中西文化论争·····	(213)
第三节 文学革命·····	(219)
第四章 民国时期中外文化交流·····	(222)
第一节 外国学者北京行·····	(222)
第二节 中国学者欧美游·····	(239)
第三节 中国文化走出国门·····	(246)
第四节 中外文化交流组织·····	(251)
第五章 西方文化的深入传播及其影响·····	(265)
第一节 西洋音乐美术传入北京及其影响·····	(265)
第二节 电影传入北京及其发展·····	(270)
第三节 西洋体育传入北京及其影响·····	(273)
第四节 北京人的新观念与新生活·····	(277)
第六章 外国人与近代北京·····	(287)
第一节 外国人在近代北京·····	(288)
第二节 传教士看中国传统文化·····	(314)
第三节 研究北京的汉学家·····	(323)
结 语·····	(347)
附 录 外国人名中外文对照表·····	(356)
参考文献·····	(368)
后 记·····	(375)

上 编

第一章

元与亚非诸国的交流

元代是继秦汉、隋唐之后中国历史上的又一个大一统的时代，统一局面的再次形成，有利于国内各民族之间的融合和联系、全国社会经济的恢复和发展、文化科学技术的不断提高。作为元代都城的大都（今北京），其经济、文化空前繁荣，它被认为是当时世界上最辉煌的城市，其对外贸易和文化交流得到了空前发展。大批外国人包括使臣、官吏、商贾、军士、工匠和奴婢等涌入大都，他们或旅行，或工作，或定居，或侨居在这座城市，增进了元与其他国家和地区的友好交往。

第一节 元与朝鲜

历史上，中国不断地与其四邻异族接触和交往。朝鲜是中国的近邻，彼此的文化交流很早就有。元世祖忽必烈统治以来，元